



RZECZPOSPOLITA POLSKA
REPUBLIC OF POLAND

**DYPLOM
OFICERA WACHTOWEGO
ŻEGLUGI PRZYBRZEŻNEJ**

**OFFICER IN CHARGE
OF A NAVIGATIONAL WATCH
CERTIFICATE
NEAR-COASTAL VOYAGES**

Wystawiony na podstawie Konwencji STCW 1978 z późniejszymi zmianami i rozporządzenia Ministra Gospodarki Morskiej i Żeglugi Śródlądowej w sprawie wykształcenia i kwalifikacji członków załóg statków morskich

Issued under the provisions of the STCW Convention 1978 as amended and Regulation of Minister of Maritime Economy and Inland Navigation concerning seafarers' training and qualifications

Nr/No.

Na podstawie § ... rozporządzenia Ministra Gospodarki Morskiej i Żeglugi Śródlądowej z dnia w sprawie wykształcenia i kwalifikacji członków załóg statków morskich (Dz. U. ... poz. ...) posiadacz tego dyplomu może zajmować stanowiska wymienione poniżej:
Under the provisions of § ... of Regulation of Minister of Maritime Economy and Inland Navigation of concerning seafarers' training and qualifications (Journal of Law ..., pos. ...) the lawful holder of this certificate may serve in the following capacities indicated below:

Stanowisko Capacity	Ograniczenia Limitations applying
Oficer wachtowy na statkach o pojemności brutto poniżej 500 <i>Officer in charge of a navigational watch on ships of less than 500 GT</i>	Ważne tylko w żegludze przybrzeżnej <i>Valid only on near-coastal voyages</i>
Oficer wachtowy <i>Officer in charge of a navigational watch</i>	Ważne tylko w żegludze krajowej <i>Valid only on home trade</i>
Kapitan na statkach bez własnego napędu o pojemności brutto poniżej 500 <i>Master on dumb ships of less than 500 GT</i>	Ważne tylko w żegludze przybrzeżnej <i>Valid only on near-coastal voyages</i>
Kapitan na statkach o pojemności brutto poniżej 500 <i>Master on ships of less than 500 GT</i>	Ważne tylko w żegludze krajowej z wyjątkiem statków pasażerskich <i>Valid only on home trade except passenger ships</i>

Żegluga przybrzeżna – podróże po akwenu Morza Bałtyckiego i akwenach przyległych do 8° długości geograficznej wschodniej

Near-Coastal voyages – voyages on Baltic Sea and adjacent areas till 8° longitude east

Urząd Morski w, z upoważnienia Rządu Rzeczypospolitej Polskiej, zaświadcza, że:
Maritime Office, under the authority of the Government of the Republic of Poland, certifies that:

.....
posiada odpowiednie kwalifikacje zgodnie z wymaganiami prawidła II/3 Konwencji STCW i jest uprawniony do wykonywania obowiązków w następujących zakresach i poziomach z wymienionymi poniżej ograniczeniami:
has been found duly qualified in accordance with the provisions of reg. II/3 of the STCW Convention and has been found competent to perform the following functions, at the level specified, subject to any limitations indicated below:

Zakres obowiązków Function	Poziom Level	Ograniczenia Limitations applying
Nawigacja <i>Navigation</i>	Operacyjny <i>Operational</i>	Patrz uwagi nr 1 i 2 <i>See notes Nos. 1 & 2</i>
Operacje ładunkowe <i>Cargo handling and stowage</i>		
Dbalność o statek i opieka nad ludźmi <i>Controlling the operation of the ship and care for persons on board</i>		
Radiokomunikacja <i>Radiocommunication</i>		

Przyznany z dniem: / *Granted on:*

UWAGA NR 1: Na statkach wymienionych w rozdziale V Konwencji STCW oraz na statkach wyposażonych w ECDIS dyplom jest ważny tylko w połączeniu z odpowiednim świadectwem z przeszkolenia.

NOTE No. 1: *On ships indicated in chapter V of STCW Convention and on ships with ECDIS this certificate is valid in connection with an adequate certificate of training only.*

UWAGA NR 2: Ewentualną konieczność noszenia szkieł korekcyjnych należy odczytać z ważnego świadectwa zdrowia.

NOTE No. 2: *Possible necessity of wearing corrective lenses should be read from valid medical certificate.*

.....
Nazwisko/Sumame Imię/Name

.....
Data i miejsce urodzenia / *Date and place of birth*



.....
Miejsce i data wydania
Place and date of issue of this certificate

.....
Data ważności dyplomu
The validity of this certificate

.....
pieczęć urzędowa
official seal

.....
Podpis posiadacza / *Holder's signature*

.....
Nazwisko i podpis upoważnionej osoby
Name and signature of duly authorized official

Hologram
Urzedu
Morskiego

Nr/No.